

La obra “Lingua Nabajorum” gana el premio Donostia Antzerki Saria

La obra protagonizada por Patxo Tellería y Mikel Martínez se representará el 27 de marzo en el Teatro Victoria Eugenia.

La obra “Lingua Navajorum” ha obtenido el XIV. Donostia Antzerki Saria, premio que conceden el Servicio de Euskera del Ayuntamiento de San Sebastián y Donostia Kultura, con el fin de promocionar el teatro profesional en euskera. La entrega del premio se celebrará el 27 de marzo, Día Internacional Del Teatro, en el Victoria Eugenia, a partir de las 20:00 horas. En primer lugar se entregará el premio y a continuación se representará la obra premiada.

La compañía ganadora recibirá **una litografía de Dora Salazar y 10.000 euros en metálico** (recibirán 8.000 euros en la entrega del premio y los 2.000 euros restantes, antes de finalizar 2016 y una vez hayan presentado una nueva obra de teatro en euskera en Donostia). Además, la compañía premiada podrá acudir al centro de producción Harri Xuri de Iparralde durante dos semanas con todos los gastos pagados para preparar el nuevo trabajo. Cabe señalar que este centro de producción de Iparralde tiene como objetivo fomentar la creación teatral, sobre todo en el ámbito del euskera.

En 2013 se ofrecieron 13 obras a las que asistieron 5.437 personas

El Servicio de Euskera y Donostia Kultura han realizado un notable esfuerzo en 2013 para fomentar el teatro para adultos en euskera. Los datos así lo demuestran, ya que en 2013 se han representado 13 obras y se han ofrecido un total de 38 funciones a las que han asistido 5.437 personas. Además se ha garantizado que el teatro en euskera pueda verse durante todo el año, ya que se han ofrecido algunas obras durante el verano.

La colaboración que se ha llevado a cabo entre Donostia Kultura y el Servicio de Euskera ha logrado que la oferta de teatro para adultos en euskera sea amplia y estable, en la medida en que lo ha posibilitado la producción existente. La situación actual no es la más propicia para la programación teatral, no obstante, en San Sebastián la oferta sigue siendo amplia. Gracias a la colaboración de Donostia Kultura y el Servicio de Euskera del Ayuntamiento de San Sebastián se continúa fomentando el teatro en euskera y se siguen contratando obras de compañías profesionales asegurando que de cada obra contratada se ofrezcan al menos dos funciones. Así, el pasado año, 31.648 espectadores disfrutaron de las 175 funciones en euskera que se representaron en los distintos escenarios de la ciudad.

En lo que se refiere a la programación de 2014, la oferta de teatro en euskera sigue estando garantizada en San Sebastián

Obras de teatro que han optado al XIV Donostia Antzerki Saria

COMPañIA	OBRA
Gau erdian	Tanttaka
Su Txikian	Glu Glu
Poza, Zergatik dantzatzen dute Bosniarrek?	Metrokoadroka Kolektiboa
Pottola	Txalo Produkzioak
Emaztegaiaren semea	Ados Teatroa
Zertarako hegoak	Metrokoadroka Kolektiboa
Goenkale	Pausoka & Glu Glu
Lingua Nabajorum	Tartean Teatroa eta Ez dok hiru bikoteatroa
Hiru	Txalo Produkzioak
Terapiak	Vaiven eta La Pavana
Koka Kola eta Barea	Ramon Agirre & Inaxio Tolosa

“Lingua Nabajour”, una obra cercana que juega con el lenguaje

En opinión del jurado que concede el Premio Donostia Antzerki Saria la obra premiada además de ser muy creativa juega de manera muy acertada con el lenguaje. El jurado afirma que *“en esta obra se juega permanentemente con el lenguaje de una manera muy atractiva”*. Además se realiza una fina autocrítica sobre la cultura vasca, se conjugan diferentes variedades del euskera enriqueciendo la obra en general.

El jurado ha considerado que otros de los aspectos a señalar es *“la facilidad con la que se logra atraer al público a través del humor inteligente”*. La obra pese a ser sencilla, es muy creativa y no dispone de muchos recursos lo que *“evidencia que se pueden realizar trabajos muy interesantes y atractivos con pocos medios”*. El vestuario utilizado ha sido muy acertado y además *“la escenografía es sencilla pero está ejecutada con brillantez”*.

Por otro lado, el jurado ha destacado el excelente trabajo realizado por los actores Patxo Telleria y Mikel Martinez. *“Esta pareja teatral ha dado un salto cualitativo en*

este trabajo sin perder su personalidad y manteniendo su estilo". Además el espectador "se da cuenta que los actores están disfrutando sobre el escenario".

En resumen, es una obra que agrada al público en general, con mucho ritmo y con una puesta en escena muy atractiva donde se dispone de pocos medios y sobresale la utilización de un humor inteligente.

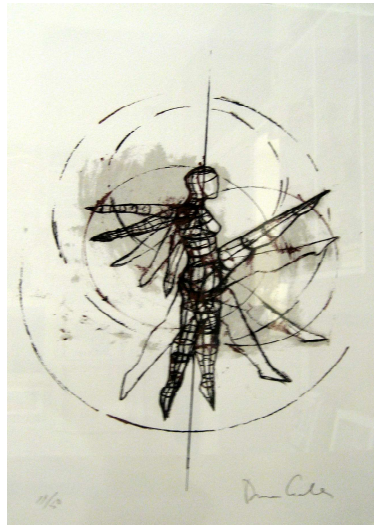
Miembros del jurado en la XIV edición:

Tessa Andonegi (en representación del Sindicato de Actores Vascos)
Julia Marin (en representación de EHAZE-Euskal Herriko Antzerkizale Elkarteak)
Nagore Orbelzu (en representación de Aisge)
Agus Perez (crítico de teatro del diario Berria)
Maite Leonet (en representación del público)
Pantxoia Ettchegoien (en representación de EKE-Euskal Kultur Elkarteak)
Olatz Beobide(Actriz y directora)

Lista de premiados

2001: "Ozeanoko pianista" de Tanttaka
2002: "Lotsa Gabe" de Vaiven
2003: "John Wayneren laguna" de Ados
2004: "1937" de Tanttaka-Kukai
2005: "Yuri Sam" de F.T.I. Antzerkiola Imaginarioa
2006: "Kaukasiar Kreazko Borobila" de Pok-Chimeres
2007: ""Artea" de Txalo
2008: "Emakumeak izarapean" de Tanttaka
2009: "Juglarea, puta eta eroa" de Le Petit Theatre de Pain
2010: "Aitarekin bidaian" de Hika
2011: Errautsak de Le Petit Théâtre de Pain&Artesdrama&Dejabu
2012: "Gure bide galduak" de Dejabu
2013: "Publikoari gorrot" de Huts Teatro

Una litografía de Dora Salazar para la compañía ganadora



Además de los 10.000 euros que se otorgan en metálico, el Servicio de Euskera de Donostia/San Sebastián entregará a la compañía ganadora Ez dok Hiru Teatro una obra de arte. Como en años anteriores se ha elegido para ello la obra de un artista vasco, concretamente de Dora Salazar (Alsasua, 1963)

Dora Salazar, además de escultora, es dibujante, ilustradora y ha solido realizar diferentes trabajos para algunas compañías de teatro: labores de escenografía, carteles, etc. En la actualidad, sus creaciones tienden a ser de poéticas y teatrales.

San Sebastián, 4 de marzo de 2014